

ROYAUME DE BELGIQUE.

-----

KONINKRIJK BELGIE.

-----

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

-----

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

-----

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la nature et de la Politique de l'eau de la Région de Bruxelles-Capitale, le 24 mars 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "modifiant l'arrêté du 9 novembre 1993 relatif aux demandes d'autorisation d'exécuter des travaux à un bien relevant du patrimoine immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé", a donné le 25 avril 1994 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 24 maart 1994 door de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "houdende wijziging van het besluit van 9 november 1993 betreffende de aanvragen om vergunning voor het uitvoeren van werkzaamheden aan een goed dat behoort tot het op de bewaarlijst ingeschreven of beschermde onroerende erfgoed", heeft op 25 april 1994 het volgend advies gegeven :

Intitulé.

L'intitulé doit être complété par les mots "... du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ...".

La même observation vaut pour l'alinéa 2 du préambule.

Préambule.

1. A l'alinéa 1er, on écrira :

"Vu l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1993 ...;".

2. Le texte néerlandais de l'alinéa 2 devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

3. Le considérant doit être omis.

Dispositif.Article 1er.

Il n'y a pas lieu de remplacer l'article 2 de l'arrêté du 9 novembre 1993, puisque l'intention est seulement de modifier l'annexe. L'article 1er doit être omis.

.../...

Article 3 (devenant l'article 1er).

1. Le texte en projet est dépourvu d'article 2. L'article 3 doit donc devenir l'article 1er et la numérotation des articles suivants être adaptée.

2. La phrase introductive s'écrit comme suit :

"Article 1er. L'article 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 novembre 1993 relatif aux demandes d'autorisation d'exécuter des travaux à un bien relevant du patrimoine immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé est remplacé par la disposition suivante :".

3. En vertu du 3°, le demandeur doit indiquer le nom de l'entrepreneur, si celui-ci a déjà été désigné.

Selon le 6°, lorsque la demande concerne un bien classé et que le demandeur est une personne de droit privé, la demande doit être accompagnée d'au moins trois devis d'entrepreneurs distincts.

On pourrait déduire de la combinaison de ces dispositions que, dans les cas visés au 6°, le choix de l'entrepreneur ne peut être fait avant l'introduction de la demande d'autorisation (1).

---

(1) Voir, dans l'avis L. 22.789/9, l'observation n° 7 relative à l'article 3 du projet devenu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du

Il résulte, toutefois, des explications de la déléguée du Gouvernement que telle n'est pas l'intention des auteurs du projet, laquelle serait de ne prévoir l'application du 6° que dans les cas où le demandeur n'a pas encore choisi d'entrepreneur.

Cette précision ne ressort pas du texte en projet.

En tout état de cause, on n'aperçoit pas pour quel motif en rapport avec la protection du patrimoine culturel un régime plus favorable serait réservé au demandeur qui a déjà fait le choix d'un entrepreneur qu'à celui qui ne l'a pas fait.

Le texte doit être revu à la lumière de cette observation.

4. Au 5°, l'énumération ne peut être interrompue par des phrases incidentes. Celles-ci doivent être reportées à la fin de l'article, pour en former les alinéas 2 à 4, l'alinéa 2 commençant par les mots "En ce qui concerne la description prévue au 5°, ...".

---

9 novembre 1993 que l'arrêté en projet tend à modifier.

.../...

5. Au 7<sup>o</sup>, les mots "s'il échet" doivent être omis dès lors qu'un cahier spécial des charges ou un document en tenant lieu doit être établi pour tout marché public (1).

6. A l'8<sup>o</sup>, mieux vaut écrire : "... et que le demandeur ...".

Les observations 3 à 6 valent pour la liste des documents et renseignements que contient l'annexe.

Article 4 (devenant l'article 2).

Le texte néerlandais de cet article devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 5 (devenant l'article 3).

Le texte néerlandais de cet article devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

---

(1) Voir l'article 2, 2<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 22 avril 1977 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services.

Annexe.

Dans le corps du texte de l'annexe ("Conformément à l'arrêté, etc."), il y a lieu de se référer à l'arrêté de base, non à l'arrêté modificatif.

-----

Opschrift.

Het opschrift dient te worden aangevuld met de woorden "... van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van ...".

Dezelfde opmerking geldt voor het tweede lid van de aanhef.

Aanhef.

1. In het eerste lid schrijve men :

"Gelet op de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 4 maart 1993 ...";

2. In het tweede lid schrijve men :

"Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van ...".

3. De considerans moet vervallen.

Bepalend gedeelte.Artikel 1.

Artikel 2 van het besluit van 9 november 1993 hoeft niet te worden vervangen, omdat het alleen in de bedoeling

.../...

ligt de bijlage te wijzigen. Artikel 1 dient te worden weggelaten.

Artikel 3 (dat artikel 1 wordt).

1. In de ontwerp-tekst komt geen artikel 2 voor. Artikel 3 wordt dus artikel 1 en de nummering van de volgende artikelen dient te worden aangepast.

2. Het zou beter zijn de inleidende zin als volgt te stellen :

"Artikel 1. Artikel 3 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 november 1993 betreffende de aanvragen om vergunning voor het uitvoeren van werkzaamheden aan een goed dat behoort tot het op de bewaarlijst ingeschreven of beschermde onroerende erfgoed wordt vervangen door volgende bepaling :".

3. Krachtens de bepaling onder 3°, dient de aanvrager de naam van de aannemer aan te geven, zo die al aangewezen is.

Volgens de bepaling onder 6° moeten, wanneer de aanvraag betrekking heeft op een beschermd goed en de aanvrager een privaatrechtelijke persoon is, bij de aanvraag ten minste drie bestekken van verschillende aannemers worden gevoegd.

.../...

Uit de combinatie van deze bepalingen zou men kunnen afleiden dat in de onder 6° bedoelde gevallen, de aannemer niet kan worden gekozen voordat de vergunningsaanvraag is ingediend (1).

Uit de verklaring van de gemachtigde van de Regering blijkt evenwel dat zulks niet in de bedoeling van de indieners van het ontwerp ligt; zij zouden onderdeel 6° alleen maar willen toepassen in de gevallen waarin de aanvrager nog geen aannemer heeft gekozen.

Die precisering blijkt niet uit de ontwerp-tekst.

In elk geval is het niet meteen duidelijk omwille van welk motief dat verband houdt met de bescherming van het cultureel erfgoed, een aanvrager die reeds een aannemer gekozen heeft, voor een gunstigere regeling in aanmerking zou komen dan wie dat niet heeft gedaan.

De tekst moet opnieuw worden bekeken in het licht van die opmerking.

4. In 5° mag de opsomming niet door tussenzinnen worden onderbroken. Die dienen naar het einde van het artikel te worden verschoven, om daar als tweede tot vierde lid in te worden opgenomen; het tweede lid behoort dan aan te vangen met de woorden : "Wat de in 5° bedoelde beschrijving betreft, ...".

---

(1) Cf., in advies L. 22.789/9, opmerking nr. 7 met betrekking tot artikel 3 van het ontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering dd. 9 november 1993, dat het ontwerp-besluit wil wijzigen.

5. In 7° dienen de woorden "in voorkomend geval" te worden weggelaten, vermits voor elke overheidsopdracht een bestek, of een document dat als zodanig geldt, dient te worden opgemaakt (1).

6. In 8° zou het beter zijn te schrijven : "... en de aanvrager een publiekrechtelijke persoon is".

De opmerking 3 tot 6 gelden voor de lijst van de documenten en inlichtingen die de bijlage bevat.

Artikel 4 (dat artikel 2 wordt).

Het zou beter zijn dit artikel als volgt te stellen :

"Art. 2. De bijlage bij hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit".

Artikel 5 (dat artikel 3 wordt).

Het zou beter zijn dit artikel als volgt te stellen :

---

(1) Zie artikel 2, 2°, van het koninklijk besluit van 22 april 1977 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

"Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

Bijlage.

In de tekst zelf van de bijlage ("Overeenkomstig het besluit van, enz.) dient te worden verwezen naar het basisbesluit, niet naar het wijzigingsbesluit.

-----

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : C.-L. CLOSSET,  
de Heren :

président de chambre,  
kamervoorzitter,

R. ANDERSEN,  
J. MESSINNE,

conseillers d'Etat,  
staatsraden,

P. GOTHOT,

assesseurs de la  
section de législation,  
assessoren van de  
afdeling wetgeving,

J. van COMPERNOLLE,

Madame : M. PROOST,  
Mevrouw :

greffier,  
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. QUINTIN, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. QUINTIN, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

C.-L. CLOSSET.